

# Pagsusuri sa Pandinig ng Bagong Panganak na Sanggol

## /Newborn Hearing Screening

### /新生児聴覚スクリーニングについて

Tinatayang 1 sa bawat 500 hanggang 1,000 na sanggol ay may kapansanan sa pandinig. Ang ganitong mga kapansanan ay madalas na hindi natutukoy sa panahon ng neonatal at pagiging sanggol. Mayroong maraming mga kaso kung saan ang mga nasa hustong gulang na nag-aalaga ng isang sanggol ay hindi napagtanto na siya ay may kapansanan sa pandinig hanggang sa magsimula silang magpakita ng mga palatandaan ng isang abnormalidad, tulad ng pagkaantala sa pagsasalita sa edad na 2.

Ang pagkawala ng pandinig o kapansanan ay maaaring makaapekto nang malaki sa pagsasalita at pag-unlad ng wika ng mga bata. Kung isasaalang-alang ang panahon ng pagkatuto ng wika sa utak, Ang diagnosis ng congenital hearing impairment ay mas mainam na maganap nang hindi lalampas sa edad na 3 o 4 na buwan. Ang automated auditory brainstem response test ay isang mabilis at ligtas na pagsusuri na maaaring isagawa sa mga bagong silang pagkatapos ng kapanganakan habang sila ay natutulog nang hindi nagdudulot ng anumang pinsala. Bilang karagdagan, ang pagsusuring ito ay lubos na epektibo at may mahusay na rate ng pagtuklas. Kahit na ang mga resulta ng pagsusuri ay nagmumungkahi ng ilang abnormalidad, hindi ito palaging nagpapahiwatig ng kapansanan sa pandinig ngunit maaaring mangailangan lamang ng karagdagang pagsusuri.

Kung ang bagong panganak na screening test ay nagpapahiwatig na ang iyong sanggol ay may kapansanan sa pandinig, ang maagang pagsasalita at pagkatuto ng wika ay maaaring hikayatin sa pamamagitan ng paggamit ng mga hearing aid, cochlear implant surgery o developmental training, na makakatulong sa kanya na magkaroon ng mas mataas na antas ng verbal na komunikasyon.

Mangyaring maabisuhan na ang bayad para sa kritikal na pagsusuri na ito ay ganap na responsibilidad ng pasyente.

\_\_\_\_\_Yen + buwis sa pagkonsumo.

Mangyaring punan at isumite ang application form na ito.

/It is estimated that 1 out of every 500 to 1,000 babies have an inborn hearing impairment. Such impairments are often undetected during the neonatal and infant periods. There are many cases in which adults taking care of a baby do not realize that he or she has a hearing impairment until they start to show signs of an abnormality, such as delayed speech around the age of 2.

Hearing loss or impairment can greatly affect children's speech and language development. When considering the period of language acquisition in the brain, diagnosis of congenital hearing impairments should preferably take place by no later than the age of 3 or 4 months. The automated auditory brainstem response test is a quick and safe examination that can be applied to newborns right after birth while they are asleep without causing any harm. In addition, this examination is highly effective and has an excellent rate of detection. Even if the examination results suggest some abnormality, it does not always indicate hearing impairment but may simply require further testing.

If the newborn screening test indicates that your baby has a hearing impairment, early speech and language development can be encouraged through the use of hearing aids, cochlear implant surgery or developmental training, which will help him or her to develop a higher level of verbal communication skill.

Please be advised that the fee for this critical screening test is entirely the responsibility of the patient.

\_\_\_\_\_ Yen + consumption tax.

Please fill out and submit this application form.

/生まれつき聴覚に障害を持つ赤ちゃんは500人から1000人に1人とされていますが、新生児期および乳幼児期には周囲の大人が発見しにくいいため、2歳前後になっても言葉を話さないなどの異常に保護者が気づき、初めて聴覚障害があることがわかるケースが多いです。

言葉が聞こえなかったり、聞き取りにくい場合、言語発達に大きな影響を及ぼします。先天性難聴の場合、脳における言語習得の適期を考慮すると、生後3-4カ月には難聴の有無を診断することが理想です。この自動聴性脳反応という方法は、赤ちゃんが生まれてすぐに行うことのできる検査で、赤ちゃんが眠っている間に、赤ちゃんを傷つけることなく、短時間で安全に行える検査です。しかも、検査による聴覚異常を見落とす危険性がかなり低い、非常に優れた検査法です。もし、この検査によって異常と判断された場合、ただちに聴覚に障害があることにはなりません、さらに詳しい精密検査をうけていただくこととなります。

新生児聴覚スクリーニングを受けることにより、聴覚に障害があることがわかった場合には、早くから補聴器をつけたり、人工内耳手術を受けたり、訓練を行うことによって、言葉の発達を促すことができ、言語性コミュニケーション能力が高くなります。

このように重要な検査ですが、自費診療となり、\_\_\_\_\_円+消費税の検査代が必要です。

検査の申し込み希望を記入の上、提出してください。

**【Ang Application Form para sa Screening Test ng Pandinig ng Bagong Panganak na Sanggol  
/The Application Form for a Newborn Hearing Screening Test  
/検査申込書】**

Taon/Year/年 Buwan/Month/月 Araw/Day/日

Mag-a-apply ako para sa screening test ng pandinig ng bagong panganak na sanggol  
/I will apply for a newborn hearing screening test.  
/新生児聴覚スクリーニング検査を申し込みます。

Hindi ako mag-a-apply para sa screening test ng pandinig ng bagong panganak na sanggol  
/I will not apply for a newborn hearing screening test.  
/新生児聴覚スクリーニング検査を申し込みません。

Lagda ng magulang o tagapag-alaga/Signature of a parent or guardian/保護者署名

Pangalan ng sanggol/Baby's name/赤ちゃんの名前

Araw ng kapanganakan ng sanggol/Baby's date of birth/赤ちゃんの生年月日

Taon/Year/年 Buwan/Month/月 Araw/Day/日

Kung nais mong mag-aplay para sa screening test ng pandinig ng bagong panganak, mangyaring punan ang seksyon sa ibaba.

/If you wish to apply for a newborn hearing screening test, please fill out the section below.

/以下は、検査を申し込む場合のみ記入してください。

• Address paglabas ng ospital /Address after discharge/退院後に生活される住所 :

• Numero ng telepono /Phone number/電話番号 :

**\* Nakatanggap ako ng sapat na paliwanag ukol sa nilalaman sa itaas at lubos na naunawaan ko ito.**

**/I have received sufficient explanation of the content above and fully understood it.**

**/上記の内容につき十分な説明を受け、理解しました。**

\_\_\_\_\_/\_\_\_\_\_/\_\_\_\_\_  
(Taon/Year/年/Buwan/Month/月/Araw/Day/日)

Lagda/Signature/署名欄

本資料は、医師や法律の専門家等の監修をうけて作成されておりますが、日本と外国の言葉や制度等の違いにより解釈の違いが生じた際には、日本語を優先とします。

This English translation has been prepared under the supervision of doctors, legal experts or others. When any difference in interpretation arises because of a nuanced difference in related languages or systems, the Japanese original shall be given priority.

Ang pagsasaling ito sa Ingles ay inihanda sa ilalim ng pangangasiwa ng mga doktor, eksperto sa batas o iba pa. Kapag mayroong lumitaw na anumang pagkakaiba sa interpretasyon dahil sa pagkakaiba ng kahulugan sa mga kaugnay na wika o sistema, ang orihinal na Japanese ay bibigyan ng prayoridad.